

**1. Brief von Maria Boode an ihren Verlobten Johann Hinrich Bassen in Issendorf, Krs. Stade
Geschrieben in New Canaan, Fairfield Co., Connecticut am
14.6.1869**

**1st letter from Maria Boode to her fiancé Johann Hinrich Bassen in Issendorf, Stade Co.
(Germany)**

Written on June 14, 1869 in New Canaan, Fairfield Co., CT

Maria Boode was born in 1850 in Dollern, Stade Co. Her parents were Johann Hinrich Boode and Margarethe Engel Busch, Häuslinge in Dollern. She emigrated in 1869 and worked as a domestic servant on the big farm of Stephen Hoyt in New Canaan: The census of 1870 has 9 farm laborers from Ireland or Connecticut, 3 from Hannover and 2 domestic servants. Her brothers Johann Peter Boode, Jürgen (George?) Boode and her half-sister Catharina Boode also emigrated.

Johann Hinrich Bassen (b. Jun 23, 1851 Harsefeld, Stade Co.) was a farm laborer in Issendorf (since Easter 1869). Before, he had worked together with Maria Boode in Barnkrug/Samtgemeinde Drochtersen. He applied for emigration on Dec 10, 1869 and emigrated on the "Bavaria" from Hamburg to NY (arrival: May 28, 1870).



S/S BAVARIA (from Palmer, List of merchant vessels)

It seems that there was no happy ending to this romance. The census of 1880 does mention an oyster fisherman John Bassen in Norwalk, CT close to New Canaan but his wife's name is Francis, 30 (born in Prussia). They have 2 children: William, 4 and Mary, 1

Lieber Freund,

Ich ergreife die Feder, um dir zu benachrichtigen, wie es mir auf die Reise gegangen hat. Ich bin Gott sei Dank genädig an Amerika gekommen und ganz viel Sturm haben wir nicht

gehabt. 16 Tage bin ich auf das Wasser gewesen und 8 Tage bin ich krank gewesen und da ist auch bald niemand auf das ganze Schiff, der nicht diese Krankheit hat.

Lieber Johann, wir kamen gerade den 1sten Pfingsten an New York und auf Sonntag wurden keine ausgeladen, da mussten wir noch so lange bis Montag auf das große Schiff bleiben und da bin ich noch 14 Tage in Wilhelmsburg (= *Williamsburg*) gewesen bei **Bremer**¹ seine, denn meine **Schwester**² war nicht da in New York. Mein letzter Brief wäre gar nicht übergekommen. 14 Tage bin ich in Wilhelmsburg gewesen und da kam meine Schwester und holte mir.

Lieber Johann, so weit her mach ich hier noch gern sein, aber das Sprechen, das ist hier das Schlimmste, man kann kein man verstehen. Bloß meine Schwester und **Rebekka Mathes**³ und ihren **Bruder**⁴, denn wir haben hier man 32 Knechte und das sind alle Englische und Irische, aber da ist nicht einen Schwarzen zwischen. Das sind alles Weiße.

Lieber Johann, du musst die Fehler beim lesen übersehen, denn die Zeit wird mir zu kurz, es will Abend werden und die Männer kommen vom Felde. Denn so muss ich das Essen auf den Tisch haben.
(.....)

Marina (sic!) Boode

1) vgl. Brief von Franz Bremer

2) Ihr Halb – Schwester Catharina Boode war ein Jahr früher ausgewandert.

3) Rebekka Mathes war 1870 Dienstmädchen bei Edwin Hoyt in New Canaan. Sie war am 7.5.1868 auf der „Alemannia“ von Hamburg kommend in New York eingetroffen.

4) Diedrich Mathes arbeitete als Farmarbeiter 1870 mit der Briefschreiberin auf der Farm von Stephen Hoyt in New Canaan. Der Immobilienwert des Hofes wurde damals auf 35.000 Dollar geschätzt, die beweglichen Güter auf 4.000 Dollar.

Ebenfalls auf dieser Farm arbeitete Maria Boodes Bruder Johann Hinrich Boode (geb.26.11.1848), der auf demselben Schiff wie Johann Bassen seiner Schwester nach Amerika gefolgt war.



Dear friend,

I am taking up my pen to tell you about my journey. Thanks to the Lord I had a good crossing and not too many storms. I was on the water for 16 days and I was ill for 8 days and there was hardly anybody on the ship that did not suffer from this illness (= *seasickness*).

Dear Johann, we arrived in New York exactly on the first day of Pentecost and as there was no disembarking on that Sunday we had to stay on the big ship till Monday and then during the following 14 days I was in Williamsburg with **Bremer**¹ and his family because my **sister**² was not there in New York. (She told me that) she had not received my last letter. I stayed in Williamsburg for 14 days and then my sister came to meet me.

Dear Johann, I still like to be here but to talk is the worst thing. I do not understand anybody. Only my sister and **Rebekka Mathes**³ and her **brother**⁴, because there are 32 farm laborers here and all of them are English or Irish. There is not one black man among them. They are all white.

Dear Johann, please excuse my mistakes when reading this letter, because I have to hurry, it's going to be dark and the men are coming from the fields. And I have to have the meal ready.
(.....)

Marina(sic!) Boode

1)cf. letter from Franz Bremer

2)Her half-sister Catharina Boode had emigrated a year before.

3)Rebekka Mathes was a servant with Edwin Hoyt in New Canaan. She had come to New York from Hamburg on the "Alemannia" on the 7th of May, 1868.

4)In 1870 Diedrich Mathes worked as a farmhand on the same farm as Maria Boode. The farm was worth 35.000 dollars then, the movables 4.000 dollars. Also on the same farm worked Maria Boode's brother Johann Hinrich Boode (born Nov 26, 1848), who followed his sister on the same ship as Maria Boode's fiancé Johann Bassen (arrival May 28, 1870)

[Back to index](#)